

# ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

**Loi relative au changement du Cours Légal  
de la Monnaie en cette île et les îles de  
Sercq, Herm et Jethou.**

**II.  
1921.**

---

(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey le  
9 juillet 1921.)



IMPRIMÉ ET PUBLIÉ PAR LA  
GUERNSEY "STAR" AND "GAZETTE" COMPANY, LTD.,  
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS,  
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,  
RUE DU BORDAGE.

---

1921.

## ORDRE EN CONSEIL.



*Le 9 juillet 1921, pardevant Edward Chepmell Ozanne, écuyer, Baillif; présents : George Edward Kinnersly, Julius Bishop, John Bonamy Collings, Thomas William Mansell de Guérin, James Esten de Jersey, William de Prélaz Crousaz et Jean Ernest Dorey, écuyers, Jurés.*

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 27 juin 1921, ratifiant un projet de loi intitulé "Loi relative au changement du cours légal de la monnaie en cette île et les îles de Sercq, Herm et Jethou."

La Cour, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, a ordonné que le dit Ordre sera enregistré sur les Records de cette île et qu'un extrait des Registres sera transmis à Monsieur le Sénéchal de Sercq afin d'être enregistré sur les Records de la dite île, duquel Ordre la teneur suit :—

### **At the Court at Buckingham Palace**

The 27th day of June, 1921.

**Present,**

### **The King's Most Excellent Majesty**

LORD PRESIDENT.	SIR FREDERICK PONSONBY.
LORD STEWARD.	MR. MEIGHEN.
	SIR HORACE RUMBOLD.

**Whereas** there was this day read at the Board a Report from the Right Honorable the Lords of

the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 11th day of June, 1921, in the words following, viz. :—

“**Your Majesty** having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey setting forth :—1. that on the 14th day of December, 1920, the States of Deliberation resolved that, from and after a date to be determined by the Royal Court, legal tender of money in the Island shall be restricted to British money, concurrently with copper coin issued by the States of the Island, States Notes and Bank Notes issued by the local Banks, provided always that the value of the said copper coin and of the said Notes shall correspond with the standard of British denominations and values ; and the Royal Court was requested to prepare a *Projet d’Ordonnance* or a *Projet de Loi* giving effect to their Resolutions in the matter : 2. that on the 30th day of March, 1921, the Royal Court adopted an Ordinance fixing the above date as from and after the 4th day of April, 1921, and giving effect to the aforesaid Resolution of the States so far as the powers of the Royal Court allowed to be done by Ordinance, but omitting from its enactments that part of the Resolution of the States making legal tender Bank Notes issued by the local Banks : 3. that on the 4th day of April, 1921, the Royal Court adopted a *Projet de Loi* giving effect to that part of the aforesaid Resolution of the States as requires the sanction of Your Majesty in Council, and requested the Bailiff to submit the same to the States for their approval : 4. that on the 20th day of April, 1921, the States approved the said *Projet de Loi* and authorised the President to present a most humble Petition to Your Majesty praying for Your Majesty’s Royal Sanction thereto : 5. that the said *Projet de Loi* is intituled ‘*Loi*

relative au changement du Cours Légal de la Monnaie en cette Ile, et les Iles de Sercq, Herm et Jethou,' and is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition ; And humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said Projet de Loi, and to order and direct that the same shall have the force of law within the Islands of Guernsey, Sark, Herm and Jethou.

“**The Lords of the Committee**, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi.”

**His Majesty**, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Islands of Guernsey, Sark, Herm and Jethou.

**And His Majesty** doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty’s Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

**PROJET DE LOI referred to in the foregoing  
Order in Council.**

**LOI RELATIVE AU CHANGEMENT DU COURS  
LÉGAL DE LA MONNAIE EN CETTE ILE ET  
LES ILES DE SERCQ, HERM ET JETHOU.**

Attendu que d'après les provisions de l'Ordonnance de la Cour Royale en date du 30 mars 1921 intitulée "Ordonnance Provisoire relative au changement du Cours Légal de la Monnaie en cette Ile et les Iles de Sercq, Herm et Jethou," laquelle a été renouvelée aux Chefs-Plaids d'après Pâques tenus le 4 avril 1921, il a été ordonné que, après le 3 avril 1921 les seules monnaies ayant cours légal dans cette Ile et les Iles de Sercq, Herm et Jethou, seront la monnaie d'Angleterre (y compris les billets de la Banque d'Angleterre et les billets émis par les Seigneurs du Trésor de Sa Majesté) et la monnaie de cuivre émise par les Etats de cette Ile et aussi les billets émis par les Etats de cette Ile portant date du premier mars 1921 ou dates subséquentes, le tout afin d'établir que la monnaie ci-devant circulant dans les dites Iles dite au Cours de Guernesey (ci-après dit ancien cours) serait remplacée par la monnaie de valeur au Cours d'Angleterre (ci-après dit nouveau cours).

A partir de la date de l'enregistrement de l'Ordre de Sa Majesté en Conseil ratifiant ce présent Projet de Loi, les Amendes et Pénalités, Taxes, Droits à percevoir, Licences, Impôts, Frais Curiaux, Honoraires de la Cour Royale et de ses officiers, et autres redevances officielles de semblable nature imposés et levés par les Ordres de Sa Majesté en Conseil en vigueur à la dite date en termes de livres, chelins, pennis et fractions de pennis sterling de l'ancien cours seront élevés respectivement aux montants de la même dénomination en argent au nouveau cours et seront ainsi payables en ce qui regarde tous paiements y ayant rapport qui seront encourus ou échus après la dite date.

Et seront tous les Ordres de Sa Majesté en Conseil dont il est question dans cette loi censés être modifiés à l'effet que dessus.

(Extrait des Registres),

**QUERTIER LE PELLEY,**  
Greffier du Roi.